

Poste de Chargé de la coordination de projets éditoriaux et de la production en langue anglaise (f/h)

Poste ouvert aux personnes en situation de handicap

Référence de l'annonce : DIRCOM-CDI-2026-01

Poste

Poste	Chargé de la coordination de projets éditoriaux et de la production en langue anglaise (f/h)
Catégorie d'emploi	2
Emploi repère	Chargé de mission (f/h)
Type de contrat	CDI de droit public à temps complet Mise à disposition, détachement fonction publique d'Etat, Territoriale ou Hospitalière possible.
Rémunération	Selon l'expérience et le niveau de formation par référence aux grilles indiciaires des agences sanitaires, en application du décret n° 2003-224 du 7 mars 2003, ou selon statut particulier si fonctionnaire.
Motif Prise de fonction	Remplacement Dès que possible
Renseignements	Sur le poste : Yasmina Ouharzoune, responsable de l'unité Valorisation scientifique à la direction de la communication et du dialogue avec la société – tél : 01 41 79 57 56 / 06 81 86 63 07 Sur le recrutement : Marie-Christine Morel, Chargée du recrutement à la DRH – tél : 01 41 79 68 28

Localisation géographique

Adresse	Le siège de l'agence est situé à Saint-Maurice (94). Elle dispose également de 16 implantations régionales auprès des agences régionales de la santé, incluant l'outre-mer, de 4 pôles d'aide à distance en santé. Localisation du poste : 12 rue du Val d'Osne à Saint-Maurice (94)
----------------	--

Présentation de l'agence

Santé publique France est l'agence nationale de santé publique française. Etablissement public de l'Etat sous tutelle du ministre chargé de la santé, issu de la fusion de plusieurs établissements publics, créé par l'ordonnance 2016-246 du 15 avril 2016, l'agence intervient au service de la santé des populations. Agence scientifique, d'expertise et de sécurité sanitaires, elle a pour missions :

- 1° L'observation épidémiologique et la surveillance de l'état de santé des populations ;
- 2° La veille sur les risques sanitaires menaçant les populations ;
- 3° La promotion de la santé et la réduction des risques pour la santé ;
- 4° Le développement de la prévention et de l'éducation pour la santé ;

5° La préparation et la réponse aux menaces, alertes et crises sanitaires ;

6° Le lancement de l'alerte sanitaire.

L'agence est organisée autour de 12 directions scientifiques, transversales ou assurant le soutien à l'activité.

Les orientations stratégiques de l'agence et son programme de travail, arrêtés par son Conseil d'administration, se déclinent en trois axes : Consolider la capacité d'anticipation et de réponse réactive pour faire face aux menaces sanitaires ; Mesurer et évaluer l'ampleur des maladies et des facteurs de risques pour guider leur prévention et leur contrôle ; Renforcer l'impact sur la santé dans toutes les politiques publiques et la prévention et promotion de la santé.

Affectation

Direction	Direction de la communication et du dialogue avec la société
Unité	Unité valorisation scientifique

Description du poste

Pour ne pas alourdir le texte, nous nous conformons à la règle qui permet d'utiliser le masculin avec la valeur de neutre.

Missions Placé sous l'autorité de la responsable de l'Unité de valorisation scientifique de la Direction de la communication et du dialogue avec la société, il travaillera sous la responsabilité de la responsable de l'unité, en lien avec l'équipe de l'unité et la Dircom.

Activités Le chargé coordination de projets éditoriaux et de la production en langue anglaise aura comme mission la coordination de projets éditoriaux et la coordination et le suivi des demandes de traduction et de *scientific editing* de l'ensemble des directions de l'agence, la valorisation des articles scientifiques des auteurs de l'agence dans des revues internationales :

1/ Coordination de projets éditoriaux pour une meilleure visibilité et lisibilité des contenus de l'agence adaptés à chacun des publics ciblés :

- Coordination des numéros de Paroles d'experts
- Contribution à la refonte du site Internet version anglaise et à son déploiement
- Veille sur les tendances du secteur de l'édition en lien avec notamment l'intelligence artificielle
- Proposition de nouveaux formats de livrables : datavisualisation/résumés graphiques/podcast/vidéo, etc.
- Veille et propositions de partenariats éditoriaux pour faire rayonner la parole scientifique de l'agence
- Participation à la définition des plans d'actions pour valoriser les actions de l'agence à l'international
- Contribution ponctuelle à des événements internationaux organisés par l'agence

2/ Suivi des demandes de traduction et de *scientific editing* de l'ensemble des directions de l'agence et de la Direction générale :

- Production du tableau de bord et suivi des demandes de la commande à la réception des articles
- Contact avec les prestataires, suivi des bons de commandes jusqu'au service fait de ses projets
 - Planification de l'activité et reporting mensuel sur l'état d'avancement des demandes et du budget
 - Suivi des marchés publics dont il a la responsabilité

- 3/ Traduction et/ou relecture en langue anglaise :
- Des résumés de rapports scientifiques, et des résumés des articles du BEH
 - De certains posters scientifiques et bulletins spécifiques de l'agence
 - Traduction de la rubrique mensuel « L'Article du mois : 3 questions à ... »
 - Traduction en anglais d'infographies ou d'affiches et de contenu en fonction des besoins
- 4/ Suivi des articles scientifiques de l'agence soumis pour publication à des revues internationales :
- Préparation du bulletin mensuel Santé publique France dans les revues scientifiques (sur In Design) et de la newsletter HTML correspondante

Profil recherché

Niveau Diplôme	A partir de Bac+3. Titulaire d'un Master (Bac+4) en traduction (spécialisée en science et médecine) souhaité
Expérience	Expérience professionnelle similaire ou approchante, au sein d'un organisme de santé, en agence de communication ou chez un éditeur scientifique
Aptitudes et compétences	Il est attendu pour ce poste : • Parfaite maîtrise de la langue anglaise et française avec des compétences avérées de traduction • Connaissance du monde des publications scientifiques et de la santé publique • Connaissance de la suite Creative Adobe (In design, Dreamweaver, Podcast, vidéo...) • Gestion de projets Savoir-faire et aptitudes pour ce poste : • Excellentes capacités relationnelles • Capacité à travailler en équipe et en mode projet avec différents interlocuteurs • Capacité à gérer plusieurs projets en parallèle • Forte appétence pour les nouvelles technologies de communication et l'intelligence artificielle • Rigueur et de réactivité dans l'exécution de ses missions • Esprit d'initiative, d'analyse et sens de l'organisation avec hiérarchisation et reporting • Autonomie, disponibilité, adaptation et réactivité aux situations d'urgence • Force de propositions dans les missions qui lui sont confiées

Pour postuler

Adresser les candidatures (lettre de motivation + cv) en indiquant la référence de l'annonce par courriel : recrut@santepubliquefrance.fr